

المساعدة في النفقات عند الإصابة بمرض السرطان

تتناول نشرة المعلومات هذه المساعدة في النفقات عند الإصابة بمرض السرطان. بإمكانك أيضا الاتصال بمؤسسة ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support) على **0808 808 00 00** على مدار 7 أيام طوال الأسبوع من الساعة 8 صباحًا إلى الساعة 8 مساءً. يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين فوريين، وبالتالي بإمكانك التحدث إلينا بلغتك. عند الاتصال بنا، يُرجى إخبارنا باللغة الإنجليزية باللغة التي ترغبين في استخدامها.

يُمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات فيما يتعلق بالسرطان بلغات أخرى على الموقع الإلكتروني

macmillan.org.uk/translations

تتناول نشرة المعلومات هذه المواضيع التالية:

- المساعدة في تكاليف الانتقالات
- المساعدة في تكاليف الوصفات الطبية وغيرها من التكاليف الصحيّة
- دعم الأيباء والأمهات
- المِنح والقروض
- كيف يمكن أن تُقدّم لك مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المساعدة
- المزيد من المعلومات بلغتك
- المراجع والتناء

المساعدة في تكاليف الانتقالات

إذا كنت من محدودي الدخل، فقد تتمكن من الحصول على المساعدة في تكاليف الانتقالات إلى المستشفى لتلقي العلاج. يُمكنك استرداد أجرة الانتقال بالحافلات أو القطارات أو سيارات الأجرة. أو يُمكنك الحصول على المال للمساعدة في تكلفة وقود السيارة. سيتمكن مرضى السرطان من صف سياراتهم مجاناً أو الحصول على تخفيض في العديد من المستشفيات بالمملكة المتحدة. تحدّث إلى موظفي المستشفى للحصول على مزيد من المعلومات.

توجد أسعار خاصة للحافلات والسيارات والقطارات لبعض المُسنين وذوي الإعاقات. لمزيد من المعلومات، تفضّل بزيارة الموقع الإلكتروني gov.uk أو nidirect.gov.uk

إذا كنت تواجه مشاكل في الحركة، فقد تتمكن من الحصول على شارة زرقاء اللون. وهذا يُمكنك من صف سيارتك في مواقف السيارات الأقرب للوجهة التي تريد الذهاب إليها، كالمستشفيات أو محلات السوبر ماركت. لمعرفة المزيد، تفضّل بزيارة الموقع الإلكتروني gov.uk أو nidirect.gov.uk

المساعدة في تكاليف الوصفات الطبية وغيرها من التكاليف الصحية

- **الوصفات الطبية مجانية للجميع** في اسكتلندا وويلز وأيرلندا الشمالية. وفي إنجلترا، الوصفات الطبية مجانية لكل ما يتعلق بالسرطان أو تأثيراته. سيتوجب عليك تعبئة نموذج حيث يُمكنك الحصول عليه من قسم الجراحة للطبيب العام أو صيدلية أو بعض المستشفيات.
- **دعم الشعر المستعار والشعر الصناعي** في اسكتلندا وويلز وأيرلندا الشمالية، يُقدّم الشعر المستعار والدعامات النسيجية مجانًا على نفقة هيئة الخدمات الصحية الوطنية (NHS)، بينما تُقدّم في إنجلترا مجانًا للبعض، بما في ذلك الأطفال دون سن 16 عامًا ومحدودي الدخل. تحدّث إلى المُمرّض أو الطبيب المُختص بعلاج السرطان المتابع لحالتك للحصول على مزيد من المعلومات.

يساعد برنامج هيئة الخدمات الصحية الوطنية لمحدودي الدخل ذوي الدخل المحدود في دفع التكاليف الصحية. ويشمل ذلك تكاليف علاج الأسنان وفحوصات النظر والانتقال لتلقّي العلاج. يخضع البرنامج لإدارة هيئة الخدمات الصحية الوطنية أو هيئة الخدمات الصحية بأيرلندا الشمالية.

دعم الآباء والأمهات

قد تتمكن من الحصول على بعض المساعدة من الحكومة لتغطية تكاليف رعاية الطفل. وقد يشمل ذلك بعض خدمات رعاية الأطفال المجانية، أو بعض الأموال للمساعدة في دفع تكاليف رعاية الأطفال. يمكنك التعرف على أنواع الدعم المختلفة المتاحة على موقع childcarechoices.gov.uk

قد تتمكن أيضًا من الحصول على المساعدة في دفع تكاليف رعاية الأطفال من إحدى المؤسسات الخيرية أو مجلس البلدية المحلي التابع لمنطقتك.

إذا كان لديك طفل يرتاد المدرسة، فقد يتمكّن من الحصول على وجبات مدرسية مجانية. وإذا كنت من محدودي الدخل، فقد يُمكنك أيضًا الحصول على المساعدة في دفع تكاليف الزي المدرسي والانتقال من المدرسة وإليها. أطلب المزيد من المعلومات من مجلس البلدية المحلي التابع لمنطقتك.

المنح والقروض

منح ماكميلان (Macmillan) هي إعانات منخفضة القيمة تُمنح مرة واحدة للأشخاص الذين يحتاجون إلى مساعدة في سداد النفقات الإضافية الناتجة عن الإصابة بمرض السرطان. وقد تتمثل هذه المنح في توفير ملابس إضافية أو المساعدة في دفع فواتير التدفئة. تستهدف منح ماكميلان (Macmillan) الأشخاص الذين يعانون من انخفاض مستويات الدخل والمُدخرات. يجب أن ينطبق كل ما يلي:

- ليس لديك أكثر من 1000 جنيه إسترليني من المدخرات لأسرتك.
- لديك دخل أسبوعي لا يزيد عن 323 جنيهًا إسترلينيًا في الأسبوع لأسرة مكونة من شخص واحد أو لا يزيد عن 442 جنيهًا إسترلينيًا في الأسبوع لأسرة مكونة من شخصين أو أكثر.
- لم تكن قد حصلت بالفعل على منحة Macmillan Grant خلال العامين الماضيين.

قد تتمكن أيضًا من الحصول على منح أو قروض من مؤسسات أخرى. فعلى سبيل المثال، يُمكنك تلقّي المساعدة من المؤسسات الخيرية أو مجلس البلدية المحلي التابع لمنطقتك.

الحصول على الرعاية والدعم المناسبين لك

إذا كنت مصابًا بمرض السرطان ولا تتحدث الإنجليزية، فقد تشعر بالقلق من تأثير ذلك على علاج السرطان الذي تتلقاه والرعاية التي تحصل عليها. ولكن يجب أن يقدم لك فريق الرعاية الصحية المتابع لحالتك الرعاية والدعم والمعلومات التي تلي احتياجاتك.

نعلم أنه في بعض الأحيان قد يواجه الأشخاص تحديات إضافية في الحصول على الدعم المناسب. على سبيل المثال، إذا كنت تعمل أو إذا كانت لديك عائلة، فقد يكون من الصعب إيجاد الوقت للذهاب إلى مواعيد المستشفى. قد تراودك أيضًا مخاوف بشأن المال وتكاليف التنقل. يمكن أن يكون كل ذلك مرهقًا ويصعب التعامل معه.

نقدم أيضًا منح ماكميلان (Macmillan) للأشخاص المصابين بالسرطان. هذه المنح عبارة عن مدفوعات تُدفع لمرة واحدة ويمكن استخدامها لبعض الأمور مثل صف السيارات في المستشفى أو تكاليف السفر أو رعاية الأطفال أو فواتير التدفئة.

يمكن أن يقدم خط الدعم المجاني لدينا **0808 808 00 00** المشورة بلغتك فيما يتعلق بوضعك. يمكنك التحدث إلى المرشدين والمرشدين الماليين ومستشاري حقوق الرعاية ومستشاري دعم العمل. **كيف يمكن أن تقدم لك مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المساعدة**

في مؤسسة ماكميلان (Macmillan)، نعلم كيف يمكن أن يؤثر تشخيص الإصابة بمرض السرطان على كل شيء، ونحن متواجدون لتقديم الدعم لك.

خط

دعم مؤسسة ماكميلان (Macmillan) لدينا مترجمون، وبالتالي يمكنك التحدث إلينا بلغتك. ما عليك سوى إخبارنا، باللغة الإنجليزية، باللغة التي ترغبين في استخدامها. يمكننا المساعدة في الإجابة عن الأسئلة الطبية، أو تزويدك بمعلومات عن الدعم المالي، أو التواجد للإصغاء إليك إذا كنت بحاجة إلى شخص ما للتحدث معه. يعمل الخط الهاتفي المجاني الذي يتسم بالخصوصية على مدار 7 أيام طوال الأسبوع، من الساعة 8 صباحًا حتى 8 مساءً. اتصل بنا على **0808 808 00 00**.

الموقع الإلكتروني لمؤسسة ماكميلان (Macmillan)

يحتوي موقعنا الإلكتروني على الكثير من المعلومات عن السرطان باللغة الإنجليزية. تتوفر أيضًا المزيد من المعلومات بلغات أخرى على الرابط macmillan.org.uk/translations.

ويمكننا أيضًا ترتيب ترجمات مخصصة لك. راسلنا على عنوان البريد الإلكتروني cancerinformationteam@macmillan.org.uk لتخبرنا بما تحتاج إليه.

مراكز المعلومات

تقع مراكز المعلومات والدعم الخاصة بنا في المستشفيات والمكتبات والمراكز المتنقلة. تفضل زيارة أحد هذه المراكز للحصول على المعلومات التي تحتاج إليها والتحدث مع شخص ما مباشرة. ابحث عن أقرب مركز لك من خلال الرابط macmillan.org.uk/informationcentres أو اتصل بنا على الرقم الهاتفي **0808 808 00 00**.

مجموعات الدعم المحلي

في إحدى مجموعات الدعم، يمكنك التحدث مع أشخاص آخرين مصابين بالسرطان. اطلع على معلومات عن مجموعات الدعم في منطقتك من خلال الرابط macmillan.org.uk/supportgroups أو اتصل بنا على الرقم الهاتفي **0808 808 00 00**.

مجتمع ماكميلان (Macmillan) على الإنترنت

يمكنك أيضًا التحدث إلى أشخاص آخرين مصابين بالسرطان عبر الإنترنت من خلال الرابط macmillan.org.uk/community ويمكنك الاتصال في أي وقت من النهار أو الليل. يمكنك مشاركة تجاربك أو طرح الأسئلة أو قراءة منشورات الأشخاص الآخرين فحسب.

المزيد من المعلومات بلغتك

لدينا معلومات بلغتك عن المواضيع التالية:

- التعامل مع السرطان
- السرطان وفيروس كورونا
- رعاية مرضى السرطان في المملكة المتحدة:
- المطالبة بالإعانات عند الإصابة بمرض السرطان
- مشاكل التغذية والسرطان
- نهاية الحياة
- الرعاية الصحية للاجئين وطالبي اللجوء
- التغذية الصحية
- المساعدة في النفقات عند الإصابة بمرض السرطان
- إذا أثبت التشخيص إصابتك بالسرطان
- مجتمع الميم والسرطان
- الإنتان والسرطان
- الآثار الجانبية لعلاجات السرطان
- التعب (الإعياء) والسرطان
- أنواع السرطان
- سرطان الثدي
- سرطان عنق الرحم
- سرطان الأمعاء الغليظة
- سرطان الرئة
- سرطان البروستاتا
- العلاجات
- العلاج الكيميائي
- العلاج الإشعاعي
- الجراحة

للاطلاع على هذه المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations

المراجع والثناء

كتب هذه المعلومات وحررها فريق تطوير معلومات مرض السرطان بمؤسسة ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support). لقد قامت مؤسسة ماكميلان كانسر سابورت Macmillan Cancer Support بدفع تكاليف ترجمة هذه المعلومات إلى لغتك من خلال شركة ترجمة.

تستند هذه المعلومات إلى كتيب ماكميلان (Macmillan) المُعنون "المساعدة في سداد تكاليف علاج السرطان".

راجع هذه المعلومات خبراء في المجال واعتمدها فريق حقوق الرفاهية في مؤسسة ماكميلان (Macmillan).

كما نتوجه بالشكر إلى الأشخاص المصابين بالسرطان الذين راجعوا هذه المعلومات.

تستند كل معلوماتنا إلى أفضل الأدلة المتاحة لمزيد من المعلومات عن المصادر التي نستخدمها، يُرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني cancerinformationteam@macmillan.org.uk

مراجعة المحتوى: 2022 المراجعة التالية المخطط لها: 2025

MAC17423_Arabic

نحن نبذل جهدًا مضنيًا لضمان دقة وحداثة المعلومات التي نقدمها، ولكن لا ينبغي الاعتماد عليها كبديل للمشورة المهنية المتخصصة التي تتناسب مع وضعك الخاص. في حدود ما يسمح به القانون، لا تتحمل مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المسؤولية فيما يتعلق باستخدام أي من المعلومات الواردة في هذا المنشور أو المعلومات الخاصة بجهة خارجية، أو المواقع الإلكترونية المُضمَّنة أو المُشار إليها فيه.

© ماكميلان كانسر ساپورت (Macmillan Cancer Support) 2022، مؤسسة خيرية مسجلة في إنجلترا وويلز (261017) واسكتلندا (SC039907) وجزيرة مان (604). وتعمل أيضًا في أيرلندا الشمالية. شركة محدودة بالضمان، شركة مسجلة في إنجلترا وويلز بموجب رقم 2400969. شركة مسجلة في جزيرة مان برقم 4694F. عنوان المكتب المسجل: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ. رقم ضريبة القيمة المضافة: 668265007



Help with costs when you have cancer

This information is about help with costs if you have cancer. If you have any questions about this information, you can call Macmillan Cancer Support on **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

Help with transport costs

If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help with some of your petrol costs. People with cancer get free or discounted parking at many UK hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.

There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit gov.uk or nidirect.gov.uk

If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This allows you to park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit gov.uk or nidirect.gov.uk

Help with prescriptions and other health costs

- **Prescriptions** - In Scotland, Wales and Northern Ireland, prescriptions are free for everyone. In England, prescriptions are free for anything related to cancer or its effects. You will need to fill in a form, which you can get from your GP surgery, pharmacy or some hospitals.
- **Wigs and fabric supports** - In Scotland, Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free on the NHS. In England, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.

The **NHS Low Income Scheme** helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by the NHS, or the Health Service in Northern Ireland.

Support for parents

You might be able to get some help from the government towards childcare costs. This might include some free childcare, or some money to help pay for childcare. You can find out about the different types of support available at childcarechoices.gov.uk

You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.

If you have a child at school, they might be able to get free school meals. If you have a low income, you might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

Grants and loans

Macmillan Grants are small, one-off payments for people who need help with the extra costs that cancer can cause. This might be extra clothing or help to pay heating bills. Macmillan Grants are for people who have a low level of income and savings. All of the following must apply:

- You have no more than £1,000 in savings for your household.
- You have a weekly income of no more than £323 per week for a household of 1 person or no more than £442 per week for a household of 2 or more people.
- You have not already had a Macmillan Grant in the last 2 years.

You may also be able to get grants or loans from other organisations. For example, charities or your local council might be able to help.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family it can be hard to find time to go to hospital appointments. You might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

We also offer Macmillan Grants to people with cancer. These are one-off payments that can be used for things like hospital parking, travel costs, childcare or heating bills.

Our free support line **0808 808 00 00** can offer advice, in your language, about your situation. You can speak to nurses, financial guides, welfare rights advisers and work support advisers. **How Macmillan can help you**

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can help with medical questions, give you information about financial support, or be there to listen if you need someone to talk to. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at macmillan.org.uk/translations

We can also arrange translations just for you. Email us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and community centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at macmillan.org.uk/supportgroups or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community. You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

- Coping with cancer
- Cancer and coronavirus
- Cancer care in the UK
- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- End of life
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- If you are diagnosed with cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Tiredness (fatigue) and cancer
- **Types of cancer**
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Large bowel cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer
- **Treatments**
- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Surgery

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. Macmillan Cancer Support has paid for this information to be translated into your language by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet Help with the cost of cancer.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Macmillan's Welfare Rights team.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2022 Next planned review: 2025

MAC17423_English

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2022, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ. VAT no: 668265007



Patient Information Forum